

ALKATETZAREN EBAZPENA / RESOLUCIÓN DE ALCALDIA

(Testua/Texto: 2021SUDE0006)

Gaia: TAUPADAK GGKEarentzako diru-laguntza izendunari dagokionez, 2021. urtea.

En relación a la subvención nominativa a la ONGD TAUPADAK, año 2021.

Egitatea: TAUPADAK GGKEak lankidetzarako, giza-laguntzarako eta elkartasunezko programak garatzen ditu batik bat Bolibiako amazonian.

Resultando que la ONGD TAUPADAK desarrolla programas de cooperación, ayuda humanitaria y solidaridad en especial en Amazonía boliviana.

Egitatea: 2021eko ekitaldirako indarrean dagoen aurrekontu onartuan, TAUPADAK GGKEa (I.F.Z. G20588075) diru-laguntzen onuradunen zerrendan agertzen da, 60.000 euroko zenbatekoa zehaztuta, Gizarte Ongizate Arloko ordenetako AD-4750/2021 dokumentuaren kargura, 1. 0410.481.02.230.20.2021 aurrekontu aplikazioa; beraz, laguntza izenduntzat har daiteke erabat.

Resultando que en el presupuesto municipal aprobado correspondiente al vigente ejercicio de 2021, la ONGD TAUPADAK (C.I.F. G20588075) figura en la relación de beneficiarios de subvenciones nominativas, concretándose la cuantía de 60.000,00 euros, con cargo al documento contable AD-4750/2021 de órdenes, aplicación presupuestaria 1.0410.481.02.230.20.2021, del Área de Bienestar Social; por lo que puede tener la plena consideración de subvención nominativa.

Egitatea: TAUPADAK GGKEak 2021eko diru-laguntza izendun honetatik eratorritakoarekin finantzatuta, hurrengo programa aurkeztu du:

Resultando que la ONGD TAUPADAK ha presentado el siguiente programa a desarrollar en 2021 con financiación procedente de esta subvención nominativa:

- 1. PROIEKTUA: "Maniqui ibaira doan ibilbideko komunitate tximanetan genero-ekitatea sustatzen dutenen sarea sendotzea".
- 2. PROIEKTUA "Moxoseko San Inazioaren osasun-sistema indartzea koronarivusaren pandemiari aurre egiteko (II)"
- 3. PROIEKTUA: "Edateko ura eta oinarritzko saneamendua ama-haurren heriotza ezabatzeko eta txinatar indigenen osasuna zaintzeko (4. fasea)".
- 4. PROIEKTUA: "Maniqui ibaian azpiegitura sendotzea, komunitate tximanei zerbitzu hobea eskaintzeko".
- 5. PROIEKTUA: "Maniqui altuko eta baxuko txinanen elikadura-autosufizientzian laguntzeko kalitate-haziak".

- PROYECTO 1: "Consolidación de la red de promotoras de equidad de género en las comunidades chimanes del curso al del río Maniqui".
- PROYECTO 2: "Reforzamiento del sistema de salud de San Ignacio de Moxos para combatir la pandemia del coronavirus (II)".
- PROYECTO 3: "Agua potable y saneamiento básico para eliminar la mortandad materno-infantil y preservar la salud de los indígenas chinames (4ª fase)".
- PROYECTO 4: "Consolidación de la infraestructura en el río Maniqui para ofrecer un mejor servicio a las comunidades chimanes".
- PROYECTO 5: "Semillas de calidad para contribuir a la autosuficiencia alimentaria de los indígenas chinames del alto y del bajo Maniqui".

Egitatea: Diru-laguntza izenduna hau uztailearen 21eko 887/2006 EDK onetsitako Diru-laguntzen Erregelamenduaren eta Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta Irungo Udaleko diru laguntzei buruzko ordenantzaren arabera, Irungo Udalaren Diru-Laguntzen Plan

Resultando que la presente subvención nominativa se concede de conformidad con la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, del Reglamento de Subvenciones, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, de la ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Irun y del Plan

Estrategikoaren arabera ematen da.

Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun.

Argudioa: Aipatutako proiektu honek interesgarria da, herrialde pobretuekiko elkartzasuneko konpromisoan, osasun, ur eta saneamendu, osasun-larrialdia eta nekazaritza-ekoizpenean ekonomikoan bizi-baldintza duinak sustatuz, generoen enfokea beti kontutan izan eta gainera, horrela Bolibiako amazonian hasitako ekintzei jarraitutasuna ematen zaie.

Considerando el interés que suponen los citados proyectos respecto al compromiso de solidaridad con los países empobrecidos promocionando unas condiciones de vida dignas en salud, agua y saneamiento, emergencia sanitaria y producción agrícola teniendo en cuenta siempre el enfoque de género, así como a la continuidad de acciones emprendidas en Amazonía boliviana.

Argudioa: Onuradunak, diru-laguntzak jasotzeko ondorioetarako, onuradun izateko baldintzak betetzen ditu, eta bereziki, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Nagusiko 13. artikuluan aurreikusten diren betekizunak betetzen ditu.

Considerando que el beneficiario reúne las condiciones para ser considerado tal a efectos de percepción de subvenciones y, en particular, cumple los requisitos previstos en el art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Argudioa: Diru-laguntza izendun hau emateko ezarritako baldintzak Ebazpen honen I Eranskinean jaso direnak dira.

Considerando que las condiciones establecidas para la concesión de la presente subvención nominativa figuran como Anexo I a la presente resolución.

Ikusirik espedientean jasotako I. Eranskina, txosten teknikoa eta bestelako dokumentazioa,

Visto el Anexo I, el informe técnico y demás documentación obrante en el expediente,

EBATZI DUT

HE RESUELTO

1.- ONESTEA TAUPADAK GGKEaren aldeko 2021ko, garapenerako lankidetzak proiektuak finantzatzeko aurrekontuetan aurreikusita 60.000,00 euroko gastua, diru-laguntza izenduen kontzeptuan.

1.- APROBAR un gasto de 60.000,00 euros, en concepto de subvención nominativa para financiación de proyectos de cooperación al desarrollo, prevista en el presupuesto 2021, a favor de la ONGD TAUPADAK.

2.- ONESTEA (IFK G20588075) TAUPADAK GGKEari izendun diru-laguntza bat ematea, HIRUROGEI MILA EUROkoa (#60.000#), ondoko proiektuak diruz laguntzeko:

2.- APROBAR la concesión de una subvención nominativa a la ONGD TAUPADAK (CIF G20588075) por importe total de SESENTA MIL EUROS (#60.000#), destinada a subvencionar los siguientes proyectos:

- **1. PROIEKTUA:** "Maniqui ibaira doan ibilbideko komunitate tximantetan genero-ekitate sustatzen dutenen sarea sendotzea". 2.450,61 euroko zenbatekoarekin.
- **2. PROIEKTUA** Moxoseko San Inazioaren osasun-sistema indartzea koronarivusaren pandemiari aurre egiteko (II), 10.643,83 euroko zenbatekoarekin.
- **3. PROIEKTUA:** "Edateko ura eta oinarritzko saneamendua ama-haurren heriotza ezabatze eta txinatar indigenen osasuna zaintzeko (4. fasea)".

- **PROYECTO 1:** "Consolidación de la red de promotoras de equidad de género en las comunidades chimanes del curso al del río Maniqui" por importe de 2.450,61 euros.
- **PROYECTO 2:** "Reforzamiento del sistema de salud de San Ignacio de Moxos para combatir la pandemia del coronavirus (II)" por importe de 10.643,83 euros.
- **PROYECTO 3:** "Agua potable y saneamiento básico para eliminar la mortandad materno-infantil y preservar la salud de los indígenas chimates (4ª fase)" por importe de 17.558,11 euros.

- 17.558,11 euroko zenbatekoarekin.
- 4. **PROIEKTUA:** "Maniqui ibaian azpiegitura sendotzea, komunitate tximanei zerbitzu hobea eskaintzeko", 6.857,09 euroko zenbatekoarekin.
 - 5. **PROIEKTUA:** "Maniqui altuko eta baxuko txinanen elikadura-autosufizientzia laguntzeko kalitate-haziak", 22.490,36 euroko zenbatekoarekin.

- **PROYECTO 4:** "Consolidación de la infraestructura en el río Maniqui para ofrecer un mejor servicio a las comunidades chimanes", por un importe de 6.857,09 euros.
- **PROYECTO 5:** "Semillas de calidad para contribuir a la autosuficiencia alimentaria de los indígenas chimanes del alto y del bajo Maniqui", por un importe de 22.490,36 euros.

Ordenetako AD-4750/2021 kontabilitate dokumentuari egotzita. (1 0410.481.02.230.20.2021 aurrekontu-aplikazioa).

con cargo al documento contable AD-4750/2021 de órdenes (Aplicación presupuestaria 1 0410.481.02.230.20.2021).

Diru-laguntza oinarrituko da ebazpenaren atxikitako I ERANSKINean.

Esta subvención se instrumentalizará a través del ANEXO I que se adjunta a la presente resolución.

3.- **ORDANTZEA TAUPADAK GGKEari ordain daitezela ES8430350065780650032000 Kontu Korrontearen titularra finantzatutako proiektuei dagozkien zenbatekoak:**

3.- **ABONAR el pago a la ONGD TAUPADAK titular de la Cta. Cte. ES8430350065780650032000 las cantidades correspondientes a los proyectos financiados del siguiente modo:**

- **Lehen ordainketa:** Hasierako %50, ebazpen hau sinatutakoan.
- **Bigarren ordainketa:** Gainerako %50a, diru-laguntzaren jardueraren %40a gauzatu dela justifikatutakoan.

- **Primer pago:** 50% inicial a la firma de la presente resolución.
- **Segundo pago:** 50% restante a la justificación de la ejecución al menos del 40% del monto de la subvención.

4.- **Bermea gordailutzetik SALBUESTEA onuradun entitateak, kontuan hartuta zenbateko hori funts-entrega bat dela diru-laguntza honen berezko jarduketak egiteko beharrezkoa den finantzaketa gisa.**

4.- **EXIMIR a la entidad beneficiaria del depósito de garantía atendiendo que dicha cuantía supone entrega de fondos como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la presente subvención.**

5.- **Diru-laguntza izendunaren emakida hau Diru-laguntzen Datu Base Nazionalean (SNPS) argitaratzea, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko 20 eta 20.8 b) artikuluen arabera.**

5.- **Publicar la presente concesión de subvención nominativa en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (SNPS), de acuerdo con el artículo 20 y 20.8 b) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.**

6.- **Ebazpen hau helaraztea TAUPADAK GGKEari eta Udaleko Kontu-hartzailezari.**

6.- **Dar traslado de la presente Resolución a la ONGD TAUPADAK y a la Intervención Municipal.**

7.- **Erabaki hau irmoa de administrazio bidetik. Honen aurka, aukeran, berraztertze errekurtsua jar dezakezu, errekurtsu-administratiboa jarri baino lehen, hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, edo bestela, Donostiako Kontentzioso-Administratibo**

7.- **El presente acuerdo pone fin a la vía administrativa. Contra el mismo podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo**

gaietako Epaitegian zuzenean inpugnatu, bi hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, egoki irizten den beste edozein aurkeztetik at.

Contencioso-Administrativo de San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

Irun, sinatze data / Irun, a fecha de firma.

ALKATEA / EL ALCALDE

ERANSKINA I / ANEXO I

<p>DIRULAGUNTZA IZENDUNA TAUPADAK GGKEari GARAPENERAKO LANKIDETZA PROIEKTUETARAKO FINANZATZEKO. 2021eko URTEA.</p>	<p>SUBVENCIÓN NOMINATIVA A LA ONGD TAUPADAK PARA FINANCIACIÓN DE PROYECTOS DE COOPERACION AL DESARROLLO. AÑO 2021.</p>
<p>DIRU-LAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO BALDINTZAK</p> <p>Diru-laguntza izendunaren xedea.</p> <p>Bi erakundeek gauzatu beharreko helburuekin zerikusia duten eta elkarrekiko interesekotzat jotzen diren garapen-lankidetzako proiektuak finantzatzea.</p> <p>TAUPADAK GGKEaren obligazioak.</p> <p>1.- TAUPADAK GGKEak konpromisoa hartzen du garapenerako lankidetzaprograma hau gauzatzeko:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1. PROIEKTUA: "Maniqui ibaira doan ibilbideko komunitate tximanetan genero-ekitatea sustatzen dutenen sarea sendotzea". - 2. PROIEKTUA "Moxoseko San Inazioaren osasun-sistema indartzea koronarivirusaren pandemiari aurre egiteko (II)" - 3. PROIEKTUA: "Edateko ura eta oinarrizko saneamendua ama-haurren heriotza ezabatzeko eta txinatar indigenen osasuna zaintzeko (4. fasea)". - 4. PROIEKTUA: "Maniqui ibaian azpiegitura sendotzea, komunitate tximanei zerbitzu hobea eskaintzeko". - 5. PROIEKTUA: "Maniqui altuko eta baxuko txinanen elikadura-autosufizientzia laguntzeko kalitate-haziak". <p>2.- TAUPADAK GGKEak Irungo Udalari sentsibilizazio-jarduerak garatzeko lagunduko dio, horrela eskatzen badio udalak.</p> <p>3.- TAUPADAK GGKEak Irungo Gizarte Ongizateko Aholku Kontseluaren Lankidetzeta eta Tolerantziako Lan-Batzordeko saioetara joango da.</p> <p>4.- TAUPADAK GGKEak obligazioa dauka, hitzarmen honetan aurreikusitako diru-laguntzen onuradun den aldetik, honako alderdi hauek egiaztatuko du:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Onuradun-baldintza lortzeko azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorreko 13. artikuluan 	<p>CONDICIONES DE LA CONCESIÓN DE LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA</p> <p>Objeto de la subvención nominativa.</p> <p>Financiación de proyectos de cooperación al desarrollo que se consideran de interés mutuo y relacionados con los objetivos a llevar a cabo por ambas instituciones.</p> <p>Obligaciones de la ONGD TAUPADAK.</p> <p>1.- La ONGD TAUPADAK se compromete a ejecutar el siguiente programa de cooperación al desarrollo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - PROYECTO 1: "Consolidación de la red de promotoras de equidad de género en las comunidades chimanes del curso al del río Maniqui". - PROYECTO 2: "Reforzamiento del sistema de salud de San Ignacio de Moxos para combatir la pandemia del coronavirus (II)". - PROYECTO 3: "Agua potable y saneamiento básico para eliminar la mortandad materno-infantil y preservar la salud de los indígenas chimanes (4ª fase)". - PROYECTO 4: "Consolidación de la infraestructura en el río Maniqui para ofrecer un mejor servicio a las comunidades chimanes". - PROYECTO 5: "Semillas de calidad para contribuir a la autosuficiencia alimentaria de los indígenas chimanes del alto y del bajo Maniqui". <p>2.- La ONGD TAUPADAK colaborará con el Ayuntamiento de Irun en el desarrollo de actividades de sensibilización cuando así se lo solicite.</p> <p>3.- La ONGD TAUPADAK asistirá a las sesiones de la Comisión de Trabajo sobre Cooperación y Tolerancia del Consejo Asesor de Bienestar Social del Ayuntamiento de Irun.</p> <p>4.- La ONGD TAUPADAK, beneficiaria de la subvención nominativa prevista en este anexo, deberá acreditar los siguientes extremos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - No estar incurso en las prohibiciones para la

aurreikusten diren debekuetan sartuta ez egotea eta udalarekin dituen betebeharrak fiskaletan egunean egotea.

- Zerga-betebeharren betetzean eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean egotea.
- Eranskin honetan aurreikusitako kontraprestazioak betearaztea eta eranskin honetan xedatutakoaren arabera egiaztatzea.
- Aurreikusitako diru-laguntzak ematen dituzten organoei jakinaraztea, jarduera berak finantzatzeko dituzten beste diru-laguntza batzuk lortuz gero.
- Jarduera egiaztatzeko eta haren jarraipena egiteko eta finantza-kontrolerako Irungo Udaleko zerbitzuek egin litzaketan jardunbideak betetzea.

Dirulaguntzaren zenbateko osoa eta ordainketa.

Irungo Udalak diru-laguntza izenduna emango dio TAUPADAK GGKEari **60.000 euroko zenbatekoan, (HIRUROGEI MILA EURO)**, honako garapenerako lankidetzaren proiektuak finantzatzeko:

- 1. PROIEKTUA: "Maniqui ibaira doan ibilbideko komunitate tximanan genero-ekitate sustatzen dutenen sarea sendotzea". **2.450,61 euroko zenbatekoarekin.**
- 2. PROIEKTUA Moxoseko San Inazioaren osasun-sistema indartzea koronarivirusaren pandemiari aurre egiteko (II), **10.643,83 euroko zenbatekoarekin.**
- 3. PROIEKTUA: "Edateko ura eta oinarriko saneamendua ama-haurren heriotza ezabatzeko eta txinatar indigenen osasuna zaintzeko (4. fasea)". **17.558,11 euroko zenbatekoarekin.**
- 4. PROIEKTUA: "Maniqui ibaian azpiegitura sendotzea, komunitate tximanei zerbitzu hobea eskaintzeko", **6.857,09 euroko zenbatekoarekin.**
- 5. PROIEKTUA: "Maniqui altuko eta baxuko txinanen elikadura-autosufizientzia laguntzeko kalitate-haziak", **22.490,36 euroko zenbatekoarekin.**

TAUPADAK GGKEari honela ordainduko zaizkio finantzatutako proiektuei dagozkien zenbatekoak:

- Lehen ordainketa: Hasierako %50, ebazpen hau sinatutakoan.
- Bigarren ordainketa: Gainerako %50a, diru-laguntzaren jardueraren %40a gauzatu dela justifikatutakoan.

Onuradunaren ezaugarriak kontuan hartuta, emandako

obtención de la condición de beneficiario del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y estar al corriente de sus obligaciones fiscales con el Ayuntamiento.

- Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.
- Ejecutar las contraprestaciones previstas en este Anexo y acreditarlas conforme a lo dispuesto en el mismo.
- Comunicar a los órganos concedentes de las subvenciones previstas la obtención de otras subvenciones que financien las mismas actividades.
- Someterse a las actuaciones de comprobación y seguimiento de la actividad y control financiero que pudiera realizar el Ayuntamiento de Irun.

Importe de la subvención y pago.

El Ayuntamiento de Irun concederá a la ONGD TAUPADAK una subvención nominativa por importe de **60.000 euros (SESENTA MIL EUROS)**, para la financiación de los siguientes proyectos de cooperación al desarrollo:

- PROYECTO 1: "Consolidación de la red de promotoras de equidad de género en las comunidades chimanas del curso al del río Maniqui" por importe de **2.450,61 euros.**
- PROYECTO 2: "Reforzamiento del sistema de salud de San Ignacio de Moxos para combatir la pandemia del coronavirus (II)" por importe de **10.643,83 euros.**
- PROYECTO 3: "Agua potable y saneamiento básico para eliminar la mortandad materno-infantil y preservar la salud de los indígenas chimanes (4ª fase)" por importe de **17.558,11 euros.**
- PROYECTO 4: "Consolidación de la infraestructura en el río Maniqui para ofrecer un mejor servicio a las comunidades chimanas", por un importe de **6.857,09 euros.**
- PROYECTO 5: "Semillas de calidad para contribuir a la autosuficiencia alimentaria de los indígenas chimanes del alto y del bajo Maniqui", por un importe de **22.490,36 euros.**

El pago a la ONGD TAUPADAK de las cantidades correspondientes a los proyectos financiados se realizará del siguiente modo:

- Primer pago: 50% inicial a la firma de la presente resolución.
- Segundo pago: 50% restante a la justificación de la ejecución al menos del 40% del monto de la subvención.

<p>zenbateko osoaren gaineko kopuruak aurreratzea gordailutik eta/edo bermeak eratzetik salbuetsita dago.</p> <p>Diru-laguntza horren ordainketa DLNko 14.1 artikulua arabera egingo da, onuradunaren obligazioei buruzkoa baita.</p> <p>Izendun diru laguntza hau bateragarria da beste entitate publiko edo pribatu batzuek helburu bererako ematen duten beste edozein diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabiderek; betiere, bateragarritasun horrek gehiegizko finantzaketa ematen ez badu. Alde horretatik, gehiegizko finantzaketarik badago, emandako diru laguntzaren zenbatekoa jaitsiko da, gehienez ere dagokion mugaraino.</p> <p>Diru-laguntza hau, ordea, ez da bateragarria Garapenerako Lankidetzaren programak diruz laguntzeko Irungo Udalaren urteko deialdietatik eratorritako diru-laguntzak jasotzearekin.</p> <p>Diru-laguntza hau jasotzeak ez dio galarazten TAUPADAK GGKEari larrialdietarako laguntzen udal programan aurreikusitako udalaren laguntzak jasotzea.</p> <p>Diru-laguntza jaso dezaketen gastuak:</p> <p>Diruz laguntzekoak izan daitezten, gastuek argi eta garbi erantzun behar diete diruz lagundutako jardueren izaerari, eta, gainera, hitzarmen honetan ezarritako epean egin beharko dira. Horrenbestez, honako gastu hauek jaso dezakete diru-laguntza:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Eraikuntzak edo azpiegiturak eraiki edo berritzeari dagozkion gastuak; ekipoa eta materialak erostea eta garraiatzea; eta funtzionamendu gastuak. b) Salbuespen gisa, eraikinak edo lurak erosteko diru-laguntza emango da, baldin eta haien titularitatea helburu den biztanleriaren erakunde ordezkari batek duela egiaztatzen bada. c) Tokiko langileen gastuak, tokiko bazkidearen langileen lana barne. Dokumentuz egiaztatu beharko da proiektua gauzatuko den guneko herrialdean horrelako kontratuetarako batez besteko soldata zein den. d) Atzerriratutako kanpoko langileen gastuak, horiek ezin izango dute gainditu diru-laguntzaren %10a. e) Ahal dela, bertako giza baliabideak erabili beharko dira. Horregatik, atzerriratutako langileak 	<p>Dadas las características del beneficiario, el anticipo de cantidades sobre el importe total concedido está exento del depósito y/o constitución de garantías.</p> <p>El abono de esta subvención estará sujeto al art. 14.1 de la LGS acerca de las obligaciones del beneficiario.</p> <p>La presente subvención nominativa es compatible con aquellas otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra entidad pública o privada, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación. Caso de producirse ésta, se reducirá el importe de la subvención concedida hasta el límite máximo que corresponda.</p> <p>Esta subvención será, sin embargo, incompatible con la percepción de ayudas económicas derivadas de la convocatoria anual de subvenciones a programas de Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Irun.</p> <p>La percepción de esta subvención no excluye a la ONGD TAUPADAK de la percepción de las ayudas municipales previstas en el programa municipal de ayudas de emergencia.</p> <p>Gastos subvencionables:</p> <p>Se consideran gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada y se realicen en el plazo establecido en el presente convenio, pudiendo ser objeto de subvención los siguientes gastos:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Gastos relativos a la construcción o rehabilitación de edificaciones o infraestructuras, compra y transporte de equipos y materiales y costes de funcionamiento. b) Con carácter excepcional se subvencionará la compra de edificios o terrenos, siempre que se demuestre que su titularidad recaerá en una entidad representativa de la población objetivo. c) Gastos de personal local, incluido el trabajo del personal de la contraparte. Se deberá acreditar documentalmente el salario medio para ese tipo de contrato en el país de la zona donde se vaya a realizar el proyecto. d) Gastos de personal externo expatriado, que no podrán superar el 10% de la subvención. e) Se deberá recurrir en la medida de lo posible a los recursos humanos locales. Por ello, el contrato de personal expatriado supondrá el aporte de una
---	--

kontratatzeko, langile horiek bidaltzeko beharra egiaztatzen duen txostena aurkeztu beharko da.

- f) Profesionalentzako laguntza teknikoa, aholkularitza juridikoa, eta tokiko giza baliabideen prestakuntza eta trebakuntza proiektuak gai duen herrialdean.
- g) Proiektuarekin zuzenean loturiko zeharkako gastuek administrazio, kudeaketa nahiz identifikazio, prestatze, jarraipen eta ebaluazioa gastuak barne ezin izango dute eskatutako diru-laguntzaren %5a gainditu. BEZ eta zerga baliokideak salbuetsita egongo dira, horiek berreskuragarriak direnean, eta baita indarrean dauden betebeharretatik eratorritako isunak edo zehapenak ere.
- h) Inolaz ere ez dira diruz lagunduko hitzarmenaren honetako aurreko urteetako gastuak.

Hori guztia, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 31. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Justifikazioko irizpideak. Jarduera amaitutakoan onuradunak aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Dokumentazioa aurkezteko moduak:

Diru laguntzaren erabilera justifikatzeko inprimaki eta eredu guztiak Udalaren webgunean eskuratu daitezke, www.irun.org helbidean "**2021 Justifikazioa/garapenerako lankidetzaren proiektuei diru-laguntzak**".

Diru-laguntza izendun honen markoan diruz lagundutako proiektuei dagozkion dokumentazio guztia udal egoitza elektronikoan aurkeztuko da.

- WEB (www.irun.org/sac)

*erakundearen ziurtagiri elektronikoarekin: Izenpe, FNMT

*Irungo Udalean inskribatutako ordezkari baten IrunTxartela, NANE edo Izenpe ziurtagiriarekin.

Erreferentzia: Espdte: 2021SUDE0006.

Aurkezteko dokumentazioa:

Emandako diru-laguntza justifikatzeko, honako hauek aurkeztu beharko ditu:

- a) **COOP2** Inprimakia: Garapenerako kooperazioen proiektuen diru-laguntza justifikazioa, non honako hau jasotzen den:
 - ✓ Informatzen den aldian eginiko jardueren azalpen memoria.

memoria justificativa de la necesidad del envío de dicho personal.

- f) Asistencia técnica de profesionales, asesoría jurídica y formación y capacitación de recursos humanos locales en el país destino del proyecto.
- g) Gastos indirectos que estén directamente vinculados al proyecto, incluyendo los gastos de administración y de gestión así como los de identificación, formulación, seguimiento y evaluación que en total no podrán superar el 5% de la subvención. Se considerarán no imputables el IVA e impuestos equivalentes cuando estos sean recuperables, así como las multas o sanciones derivadas de las obligaciones vigentes.
- h) En ningún caso, se subvencionarán gastos de años anteriores al del presente convenio.

Todo ello, de acuerdo con lo previsto en el art. 31 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Criterios de justificación. Documentación a aportar por el beneficiario una vez finalizada la actividad:

Modo de presentación de la documentación:

Todos los impresos y modelos para la justificación de la subvención se pueden obtener en la web municipal www.irun.org en "**2021 Justificación / Subvenciones a Proyectos de Cooperación al Desarrollo**".

Toda la documentación relativa a la justificación de los proyectos subvencionados deberá presentarse en la sede electrónica municipal.

- WEB (www.irun.org/sac)

*con certificado electrónico de entidad: Izenpe, FNMT

*con IrunTxartela, DNIE o certificado Izenpe de un representante inscrito ante el Ayto. Irun.

Referencia: Expte: 2021SUDE0006.

Documentación justificativa a presentar:

Para la justificación de la subvención concedida se deberá aportar:

- a) **Impreso COOP2:** Justificación de subvención para proyectos de cooperación al desarrollo, en el que se recoge:
 - ✓ Memoria explicativa de las actividades

<p>✓ Ordainagiriaren koadro orokorra, Irungo Udalak onartutako diru-laguntzari egotzitako gastu zehatzarekin.</p> <p>✓ Ordainagiriaren koadro orokorra, beste kofinantzatzaile batzuei egotzitako gastu zehatzarekin.</p> <p>✓ Diru-sarreraren eta gastuen balantze ekonomikoa euroaren eta erabilitako dibisaren arteko kanbio-tasa zein izan den adieraziz, halakorik egon bada.</p> <p>b) Egindako transferentzien kopia.</p> <p>c) Eginiko gastuaren jatorrizko frogagiriak, edo hala behar izanez gero, egiazkotasun-ziurtagiria duten kopiak, Irungo Udalak onartutako gastuaren diru-laguntzari egotzitakoa.</p> <p>d) Eginiko gastuaren jatorrizko frogagiriak, edo hala behar izanez gero, egiazkotasun-ziurtagiria duten kopiak, egotzitako beste kofinantzatzaile batzuei egotzitako diru-sarreraren gastu zehatzarekin.</p> <p>e) Irunen egindako sentsibilizazio ekintzaren memoria.</p> <p>f) Eginiko jardueren dokumentazio grafikoa edo ikus-entzunezkoa (argazkiak, bideoak, DVD, kartelak, programak, eta abar.)</p> <p>g) Bestelako Diru-sarreraren Aitorpena, Irungo Udaleko eredu normalizatuaren arabera.</p> <p>h) Ikuskatutako urteko kontuak aurkeztea, auditorietzatxostena erantsita, justifikazio-kontuaren analisisa barne, hori guztia EHA/1434/2007 Aginduaren arabera.</p> <p>Ogasunean eta Gizarte Segurantzaren datuak ofizioz egiteko baimena ematen EZ bazaio Irungo Udalari, Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak egunean dituela adierazten duten ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.</p> <p>Gehienez ere diru-laguntzaren %5a onartuko da zeharkako gastu gisa; horretarako, erakundearen ziurtagiria aurkeztu beharko da.</p> <p>Diru-laguntza hori behar bezala justifikatzeko, Aurrekontua Egikaritzeko Udal Arauan ezarritakoaren arabera, honako baldintza hauek bete beharko dituzte egindako gastuen egiaztagiriek:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Erakundearen identifikazio argia. ▪ Kontratista edo hornitzailearen identifikazioa. ▪ Fakturaren data eta zenbakia. ▪ Hornidura eta/edo zerbitzua sortu duen jarduera. 	<p>realizadas en el período que se informa.</p> <p>✓ Cuadro general de facturas con el desglose del gasto imputado a la subvención aprobada por el Ayto. de Irun.</p> <p>✓ Cuadro general de facturas con el desglose del gasto imputado a otros cofinanciadores.</p> <p>✓ Balance económico de ingresos y gastos, indicando en su caso el tipo de cambio entre el euro y la divisa utilizada.</p> <p>b) Copia de las transferencias realizadas.</p> <p>c) Justificantes originales, o en su caso copias acompañadas de un certificado de autenticidad, del gasto imputado a la subvención aprobada por el Ayto. de Irun.</p> <p>d) Justificantes originales, o en su caso copias acompañadas de un certificado de autenticidad, del gasto imputado a los ingresos obtenidos de otros cofinanciadores.</p> <p>e) Memoria de la actividad de sensibilización realizada en Irun.</p> <p>f) Documentación gráfica o audiovisual de la realización de las actividades (fotografías, vídeos, DVD, carteles, programas, etc.)</p> <p>g) Declaración de Otros Ingresos, según modelo normalizado del Ayto. de Irun.</p> <p>h) Presentación de las cuentas anuales auditadas, adjuntado el informe de auditoría incluyendo el análisis de la cuenta justificativa, todo ello de acuerdo con la orden EHA/1434/2007.</p> <p>En caso de NO autorizar al Ayuntamiento de Irun para comprobar de oficio los Datos en Hacienda y Seguridad Social, se deberán aportar los certificados de estar al corriente de sus obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social.</p> <p>Se admitirán como gastos indirectos hasta un máximo del 5% la subvención, aportando para ello un certificado de la entidad.</p> <p>Al objeto de la correcta justificación de la subvención, deberán tomarse en consideración las condiciones que, según lo establecido en la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, deben reunir los justificantes de gasto realizado, en el caso de ser facturas:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Identificación clara de la Entidad. ▪ Identificación de la persona proveedor o contratista. ▪ Fecha y número de la factura.
--	---

- Hornidura eta/edo zerbitzuaren deskribapen nahikoa.

Honako hauek, ordea, EZ dira egiaztagiri gisa onartuko:

- Bazkari, afari edo ostalaritzari dagozkion beste kostuak, diru-laguntza jaso duen jarduerako parte hartzaileek sortutako gastuak izan ezik, jarduera horren antolatzaileak kenduta.
- Faktura edo ordainagiria behar izan duten jardueri dagozkien gastu-oharrak.

GAUZATZEKO EPEA ETA JUSTIFIKAZIOA:

Diruz lagundutako proiektuak gauzatzeko epea URTEBETekoa izango da.

Justifikazio partzialen kalterik gabe, TAUPADAK diru-laguntzaren justifikazio guztia aurkeztu beharko du, **gehienez ere 2023ko ekainaren 30 baino lehen**, luzapena izan ezik.

Gainera, onuradunak konpromisoa hartzen du diru-laguntza izendunaren fase guztietan legezko obligazio guztiak betetzeko eta betearazteko, bereziki, emakidaren eta gestioaren prozeduratik eratorritzen diren obligazioak (DLNko I. Titulua), diru-itzultzetik eratorriak (DLNko II. Titulua) eta finantza-kontrolerakoak (DLNko III. Titulua), betiere dagokion arau-hausteen eta zehapenen araubidearen ezagututa eta hari lotuta (DLNko IV. Titulua).

Eranskin honek aipatzen ez dituen gai guztietan, honako hauek aplikatuko dira: Irungo Udaleko diru laguntzei buruzko ordenantza; Diru laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta hari buruzko araudia, zeina uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartu zen; Irungo Udalaren 2018-2021 diru-laguntza Plan Estrategikoa, eta bat datorren eta aplikatzea dagokion gainerako araudia.

- Actividad que origina el suministro y/o servicio.
- Descripción suficiente del suministro y/o servicio.

NO se admitirán, sin embargo, como justificantes:

- Costes de comidas, cenas u otros propios de servicios de hostelería, salvo los originados con relación a los propios participantes de la actividad subvencionada, con exclusión de miembros organizadores de dicha actividad.
- Notas de gasto, correspondientes a actuaciones que hayan podido dar lugar a la expedición de factura o justificante de pago.

PLAZO DE EJECUCIÓN Y JUSTIFICACIÓN:

El plazo de ejecución de los proyectos subvencionados será de UN AÑO.

Sin perjuicio de las justificaciones parciales, TAUPADAK deberá aportar la justificación total de la subvención **como máximo antes del 30 de junio de 2023**, salvo prórroga.

Además, el beneficiario se compromete a cumplir y hacer cumplir todas las obligaciones legales a lo largo de todas las fases de la subvención nominativa, en particular las obligaciones derivadas del procedimiento de concesión y gestión (Título I de la LGS), del reintegro (Título II de la LGS) y del control financiero (Título III de la LGS), con conocimiento de y sometimiento al régimen de infracciones y sanciones correspondiente (Título IV de la LGS).

En todo lo que no hubiera sido contemplado en el presente Anexo serán de aplicación la ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Irun, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, el Plan Estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Irun para el periodo 2018-2021, así como la demás normativa concordante y de pertinente aplicación.